



世纪前沿

**Intentionality:**  
**An Essay in the Philosophy of Mind**

[美] 约翰·R·塞尔 著

John R. Searle

刘叶涛 译

**意向性**  
**论心灵哲学**

上海世纪出版集团

# 意向性

## 论心灵哲学

[美] 约翰·R·塞尔 著 刘叶涛 译

世纪出版集团 上海人民出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

意向性：论心灵哲学/(美)塞尔(Searle, J. R.)著；

刘叶涛译. —上海：上海人民出版社，2007

(世纪人文系列丛书·世纪前沿)

书名原文：Intentionality: An Essay in the Philosophy  
of Mind

ISBN 978-7-208-07003-5

I. 意… II. ①塞…②刘… III. 心灵学-研究

IV. B84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 055066 号

---

责任编辑 吴书勇

装帧设计 陆智昌

---

**意向性**

——论心灵哲学

[美]约翰·R·塞尔 著

刘叶涛 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社  
(200001 上海福建中路 193 号 [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc))

发 行 世纪出版集团发行中心

印 刷 上海商务联西印刷有限公司

开 本 635×965 1/16

印 张 19.25

插 页 4

字 数 259,000

版 次 2007 年 8 月第 1 版

印 次 2007 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-07003-5/B·583

定 价 30.00 元

Intentionality: An Essay in the Philosophy of Mind  
by John R. Searle

Copyright © Cambridge University Press 1983  
Chinese (Simplified Characters) Copyright © 2007 by Shanghai  
People's Publishing House  
All Rights Reserved

### 内容简介：

本书是约翰·R·塞尔前两本重要著作《言语行动》(1969年)与《表达式和意义》(1979年)的哲学基础。约翰·R·塞尔发展了一种对于进行语言研究来说具有高度原创性和影响力的方法，这种方法隐含的假设是，语言哲学乃是心灵哲学的一个分支。本书的主要目标是要发展一种有关意向性的理论，而“意向性”正是人类内心与世界之间联结的桥梁。约翰·R·塞尔从感知、行动、因果性、意义以及指称等方面对意向性进行了分析，并提出了“心—身”问题的一种解决方案。

**作者简介：**

约翰·R·塞尔：牛津大学哲学博士，美国加利福尼亚大学伯克利分校哲学系教授。主要著作有：《言语行动》、《表达式和意义》、《意向性》等。

## 世纪人文系列丛书(2007年出版)

### 一、世纪文库

- 《国史要义》 柳诒徵撰  
《殷墟陶器研究》 李济著  
《安阳》 李济著  
《中国早期文明》\* 李济著  
《江村经济》\* 费孝通著  
《乡土中国》\* 费孝通著  
《汉代社会结构》 瞿同祖著 邱立波译  
《魏晋南北朝的社会》 蒙思明著  
《中国佛教史》 蒋维乔撰  
《中国基督教史纲》 王治心撰  
《中国社会史论》 熊得山著  
《中国戏剧史长编》 周贻白著  
《现代中国文学史》 钱基博著  
《西方美术东渐史》 [日]关卫著 熊得山译  
《气的思想——中国自然观与人的观念的发展》 [日]小野泽精一 福永光司 山井涌编 李庆译  
《索绪尔第三次普通语言学教程》 [瑞士]费尔迪南·德·索绪尔著 屠友祥译  
《思想录——论宗教和其他主题的思想》 [法]帕斯卡尔著 何兆武译  
《伦理学》 [德]朋霍费尔著 胡其鼎译  
《佛教伦理学》 [英]哈玛拉瓦·萨达提沙著 姚治华 王晓红译  
《学术的进展》\* [英]弗朗西斯·培根著 刘运同译 孙宜学校  
《胡塞尔现象学》\* [丹]丹·扎哈维著 李忠伟译  
《江南传教史》\* [法]史式微著 天主教上海教区史料译写组译  
《古希腊哲学史纲》\* [德]爱德华·策勒尔著 翁绍军译  
《理性与革命：黑格尔和社会理论的兴起》\* [美]马尔库塞著 程志民等译  
《近代史讲稿》\* [英]阿克顿著 朱爱青译

### 二、世纪前沿

- 《国家的兴衰》 [美]曼瑟·奥尔森著 李增刚译  
《社会权力的来源》(第一卷) [英]迈克尔·曼著 刘北成 李少军译  
《社会权力的来源》(第二卷) [英]迈克尔·曼著 陈海宏等译  
《真实与惟一的天堂——进步及其评论家》 [美]克里斯托弗·拉旭著 丁黎明译  
《神经元经济学》 [美]阿尔多·拉切奇尼等著 汪丁丁 叶航 罗卫东主编  
《解构的共同体》 [法]让-吕克·南希著 郭建玲 张建华 张尧均 陈永国 夏可君译  
夏可君编校  
《生活在极限之内——生态学、经济学和人口禁忌》 [美]加勒特·哈丁著 戴星翼 张真译  
《论自由》 [法]雷蒙·阿隆著 姜志辉译  
《批判的社会学导论》 [英]安东尼·吉登斯著 郭忠华译  
《意向性——论心灵哲学》\* [美]约翰·R·塞尔著 刘叶涛译  
《合作的进化》(修订版)\* [美]罗伯特·阿克塞尔罗德著 吴坚忠译  
《想象的马克思主义》\* [法]雷蒙·阿隆著 姜志辉译  
《全球化时代的民主》\* [德]奥特弗利德·赫费著 庞学铨 李张林 高靖生译

### 三、袖珍经典

- 《大学的兴起》 [美]查尔斯·霍默·哈斯金斯著 王建妮译  
《大学之理念》 [德]卡尔·雅斯贝尔斯著 邱立波译  
《钱袋与永生：中世纪的经济与宗教》 [法]雅克·勒高夫著 周嫄译  
《美学原理》 [意]克罗齐著 朱光潜译  
《一种幻想的未来 文明及其不满》\* [德]弗洛伊德著 严志军 张沫译  
《论科学与艺术》\* [法]卢梭著 何兆武译

### 四、大学经典

### 五、开放人文

#### (一)插图本人文作品

- 《DNA——生命的秘密》\* [美]詹姆斯·沃森著 陈雅云译  
《论罗马、死亡、爱》\* [法]蒙田著 马振骋译  
《欧洲漫画史：古代——1848年》\* [德]爱德华·福克斯著 章国锋译

#### (二)人物

- 《对生命的敬畏——阿尔伯特·施韦泽自述》 [法]阿尔伯特·施韦泽著 陈泽环译  
《马克斯·韦伯思想肖像》 [美]莱因哈特·本迪克斯著 刘北成 刘援 吴必康 刘新成译

#### (三)插图本外国文学名著

#### (四)科学人文

- 《世界科学技术通史》 [美]詹姆斯·E·麦克莱伦第三 哈罗德·多恩著 王鸣阳译  
《脑的进化——自我意识的创生》 [澳大利亚]约翰·C·埃克尔斯著 潘泓译  
《爱因斯坦遗迹年——改变物理学面貌的五篇论文》 [美]约翰·施塔赫尔主编 范岱年 许良英译  
《现代世界中的数学》\* [美]M·克莱因主编 齐民友等译  
《宇宙的起源》\* [英]约翰·巴罗著 卞毓麟译  
《宇宙的最后三分钟》\* [澳大利亚]保尔·戴维斯著 傅承启译  
《人类的起源》\* [英]理查德·利基著 吴汝康 吴新智 林圣龙译  
《周期王国》\* [英]彼得·阿特金斯著 张瑚 张崇寿译  
《大脑如何思维——智力演化的今昔》\* [美]威廉·卡尔文著 杨雄里 梁培基译  
《自然之数——数学想象的虚幻实境》\* [英]伊恩·斯图尔特著 潘涛译  
《科学技术学导论》\* [加]瑟乔·西斯蒙多著 许为民 孟强 崔海灵 陈海丹译  
《复杂性——一种哲学概观》\* [美]尼古拉斯·雷舍尔著 吴彤译  
《科学及其编造》\* [澳大利亚]艾伦·查尔默斯著 蒋劲松译  
《数学与自然科学之哲学》\* [德]赫尔曼·外尔著 齐民友译  
《通往斯德哥尔摩之路——诺贝尔奖、科学和科学家》\* [匈牙利]伊什特万·豪尔吉陶伊著 节艳丽译  
《病因何在——科学家如何解释疾病》\* [加]保罗·萨加德著 刘学礼译  
《激情澎湃——科学家的内心世界》\* [英]刘易斯·沃尔珀特 艾莉森·理查兹著 柯欣瑞译

[注]书名后加\*者表示新品种



上海人民出版社

# 意向性

论心灵哲学

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 丁荣生 | 王一方 | 王为松 | 王兴康 | 包南麟 | 叶 路 |
| 何元龙 | 张文杰 | 张晓敏 | 张跃进 | 李伟国 | 李远涛 |
| 李梦生 | 陈 和 | 陈 昕 | 郁椿德 | 金良年 | 施宏俊 |
| 胡大卫 | 赵月瑟 | 赵昌平 | 翁经义 | 郭志坤 | 曹维劲 |
| 渠敬东 | 潘 涛 |     |     |     |     |

## 出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团  
世纪人文系列丛书编辑委员会  
2005年1月

意向性  
——论心灵哲学

## 译者序

塞尔(J.R.Searle)是当今世界最著名、最具影响力的哲学家之一。他于1932年出生于美国科罗拉多州的丹佛市,1949年至1952年就读于威斯康星大学,1955年获罗兹(Rhodes)奖学金赴牛津大学学习,并在那里获得哲学博士学位。在牛津就读期间,塞尔曾在牛津日常语言学派的主要代表、言语行动理论的创建者奥斯汀(J.L.Austin)的指导下,深入研究语言分析哲学。在此期间他还在牛津基督教堂学院担任哲学教职。塞尔于1959年返美,之后一直在美国加州大学伯克利分校任教,1967年升任该校教授。他还被美国境内外多所大学聘为客座教授。塞尔的观点新颖独到,论证鞭辟入里,逻辑分析性强且富于挑战精神。由于在学术研究上成就卓越,他被选为美国人文科学院院士。

塞尔的学术旨趣集中在语言哲学、形而上学、心灵哲学和行动哲学。塞尔著作等身,而且对许多研究领域均产生了深广的影响。迄今,他的有些著述已经被翻译为20余种语言文字。塞尔的代表性著作包括:《言语行动——论语言哲学》(*Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*)、《表达式和意义——言语行动理论研究》(*Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Acts*)、《意向性——论心灵哲学》(*Intentionality: An Essay in the Philosophy of Mind*)、

《心、脑与科学》(Minds, Brains and Science)、《心灵的再发现》(The Rediscovery of the Mind)、《社会实在的构造》(The Construction of Social Reality)、《心灵、语言和社会——实在世界中的哲学》(Mind, Language and Society: Philosophy in the Real World)、《意识和语言》(Consciousness and Language), 等等。此外, 塞尔还有相当数量的论文发表, 并编辑出版了多部产生重要影响的论文集。这些成果使他成为当今英美分析哲学界公认的学术权威。

《言语行动》(1969)是塞尔公开出版的首部著作, 是在其博士论文基础上写成的。他在详尽阐释自己的老师奥斯汀的言语行动理论的同时, 系统阐述了加入自己独创性元素的言语行动理论, 从而奠定了他在该研究领域中的地位。《表达式和意义》将塞尔发展出来的言语行动理论推广到更多领域。由于持续关注意向性问题, 他的思考重心随后开始转向心灵哲学。按照塞尔的明确提法, 《意向性》一书, 就是为了给他的前两部著作及相关论题的未来研究提供一个哲学基础。这样看来, 《意向性》可以算作塞尔整个哲学体系的基础。

意向性是极为重要的心理现象, 对它的分析涉及对于感知、行动、因果性、意义、指称以及背景和网络等等的范围广泛的讨论。在《意向性》一书中, 塞尔提出并完整地论证了他的意向性理论。他紧紧围绕意向性概念作出了一系列高度原创和富有启发性的工作, 其中包括: 将意向状态分析为由处于特定心理模式中的表征内容构成; 论证表征内容并非必然存在于命题当中; 根据适应指向和因果指向去分析意向状态; 系统辨析带 *t* 的意向性与带 *s* 的意向性的关系; 利用意向性思想对关于名称的描述理论所做的“扬弃”; 以及运用该理论对于因果历史命

名理论所做的批判，从中展示该思想的解题功能，等等。这些都极大地丰富了当代哲学的研究，引起了西方学术界的高度重视和深入研讨。由于该书特别凸显了意向性对于理解人的言语及认知行为的重要价值，而这些方面又与当代科学发展所引发的一系列新问题，如心脑关系、计算机能否像人那样思维等密切相关，这使得该书的影响不仅仅限于哲学领域，其他如人工智能界也予以《意向性》广泛关注。此外，该书也被认为“行文清晰，思路简明，论证有力”，因而可以作为相关方向研究生的教科书。《意向性》自从1983年初版以来，到1999年已被重印达13次之多，足见其影响之大。

心灵哲学是一个古老而又年轻的哲学分支。哲学发展史上已经形成许多诸如身体与灵魂之关系等问题的论说。心灵哲学系统迅猛的发展大致开始于20世纪中叶。它虽然还非常年轻，但却呈后来居上之势，如今已经成为哲学领域中具有基础意义的学科之一，有著作甚至说它已经成为当今哲学百花园中的“重心之重心、基础之基础”（见高新民、储昭华主编：《心灵哲学》，商务印书馆2002年版，前言第1页）。众所周知，哲学由近代到现代的发展经历了所谓“语言的转向”，传统的本体论问题和认识论问题转变成成为语言层面的问题，语言哲学由此成为现代哲学研究的重心所在。但在塞尔看来，语言哲学中最具根本性的那些问题，如语言的意义、指称和使用等等的分析和解决，都要依赖心灵哲学研究的进展，尤其是意向状态的意向性。正是在此意义上塞尔认为，整个哲学运动都是围绕有关意向性的各种理论建立起来的，语言哲学乃是心灵哲学的一个分支。塞尔的这种看法实际上就等于宣布，当代哲学研究在主要方向上可归结为心灵哲学研究。此外，心灵

哲学与心理学、神经生物学、语言学、逻辑学、脑科学等学科都有着千丝万缕的关联，心灵哲学研究的发展也势必促进这些相关学科的发展。由此可见，开展心灵哲学研究具有重大的理论意义和现实价值。

本书根据剑桥大学出版社 1983 年版(1999 年第 14 次印刷本)译出。北京大学陈波教授和上海人民出版社范蔚文先生对于促成本书的翻译出版起到了关键性的作用。南京大学张建军教授就本书关键术语“action”的翻译提出了宝贵的意见和建议。谨在此致以衷心的感谢！心灵哲学研究在国内还只是刚刚起步，相关术语、思想观点和言说方式的翻译尚未形成成熟的模式，加之译者学识有限，错漏之处恐难免，恳请读者指正！

刘叶涛  
2007 年 7 月 1 日